

# Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 23 septembre 1990

(Initiative pour un moratoire nucléaire; article constitutionnel sur l'énergie; modification de la loi sur la circulation routière; initiative pour un abandon de l'énergie atomique)

du 30 janvier 1991

---

*Le Conseil fédéral suisse,*

vu les articles 15 et 81 de la loi fédérale du 17 décembre 1976<sup>1)</sup> sur les droits politiques;  
vu les procès-verbaux de la votation populaire du 23 septembre 1990;  
après avoir rejeté des recours émanant des cantons de Zurich, Berne, Fribourg et Bâle-Ville,

*arrête:*

## **Article premier** Objets acceptés

1. Initiative populaire du 23 avril 1987<sup>2)</sup> «Halte à la construction de centrales nucléaires (moratoire)»

L'initiative populaire a été acceptée par le peuple, par 946 077 oui contre 789 209 non, ainsi que par les cantons, par 17½ oui contre 3½ non (annexe 1).

2. Arrêté fédéral du 6 octobre 1989<sup>3)</sup> relatif à un article constitutionnel sur l'énergie

L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 214 925 oui contre 493 841 non, ainsi que par tous les cantons (annexe 2).

3. Modification du 6 octobre 1989<sup>4)</sup> de la loi fédérale sur la circulation routière

Le peuple a accepté la modification, par 899 051 oui contre 803 621 non (annexe 3).

## **Art. 2** Objet rejeté

Initiative populaire du 1<sup>er</sup> octobre 1987<sup>5)</sup> «pour un abandon progressif de l'énergie atomique»

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 915 739 non contre 816 289 oui, ainsi que par les cantons, par 14½ non contre 6½ oui (annexe 4).

<sup>1)</sup> RS 161.1

<sup>2)</sup> FF 1987 II 1401

<sup>3)</sup> FF 1989 III 861

<sup>4)</sup> FF 1989 III 901

<sup>5)</sup> FF 1988 I 91

**Art. 3** Publication

<sup>1</sup> Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

<sup>2</sup> La teneur des modifications constitutionnelles relatives au moratoire nucléaire (art. 1<sup>er</sup>, ch. 1) et à l'article sur l'énergie (art. 1<sup>er</sup>, ch. 2), qui ont été acceptées par le peuple et les cantons, sera publiée dans le Recueil officiel des lois fédérales, avec un renvoi au présent arrêté validant le résultat de la votation.

30 janvier 1991

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Cotti

Le chancelier de la Confédération, Buser

34088

## Initiative populaire «Halte à la construction de centrales nucléaires (moratoire)»

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non	Oui	Non
ZH	746 575	1 823	336 601	45,1	3 495	39	333 067	175 449	157 618	1			
BE	659 587	1 593	253 943	38,5	2 113	71	251 759	142 842	108 917	1			
LU	212 245	432	87 228	41,1	1 436	27	85 765	48 751	37 014	1			
UR	23 752	17	9 312	39,2	113	10	9 189	5 284	3 905	1			
SZ	72 009	50	25 625	35,6	271	11	25 343	12 727	12 616	1			
OW	19 264	26	7 532	39,1	64	8	7 460	4 148	3 312	½			
NW	23 220	35	10 385	44,7	88	35	10 262	5 445	4 817	½			
GL	23 810	74	9 528	40,0	50	1	9 477	5 296	4 181	1			
ZG	54 589	84	27 311	50,0	213	16	27 082	14 296	12 786	1			
FR	137 412	401	49 899	36,3	820	53	49 026	26 340	22 686	1			
SO	154 159	129	82 474	53,5	711	718	81 045	42 566	38 479	1			
BS	130 220	320	57 795	44,4	306	8	57 481	40 820	16 661	½			
BL	155 470	248	74 857	48,1	519	208	74 130	47 206	26 924	½			
SH	47 119	166	32 603	69,2	1 458	6	31 139	17 068	14 071	1			
AR	33 429	91	15 650	46,8	113	7	15 530	8 187	7 343	½			
AI	9 235	31	3 608	39,1	16	2	3 590	1 551	2 039		½		
SG	264 537	576	107 361	40,6	655	401	106 305	56 229	50 076	1			
GR	115 228	265	42 816	37,2	465	68	42 283	23 743	18 540	1			
AG	319 674	460	123 980	38,8	947	83	122 950	48 149	74 801		1		
TG	126 771	199	55 197	43,5	703	44	54 450	25 178	29 272		1		
TI	174 953	2 405	67 564	38,6	1 647	316	65 601	38 328	27 273	1			
VD	342 326	986	103 904	30,4	958	116	102 830	55 888	46 942	1			
VS	161 914	312	47 166	29,1	706	70	46 390	20 473	25 917		1		
NE	99 387	454	41 454	41,7	635	20	40 799	23 646	17 153	1			
GE	194 128	2 330	69 252	35,7	741	87	68 424	47 367	21 057	1			
JU	44 477	300	14 062	31,6	131	22	13 909	9 100	4 809	1			
Total	4 345 490	13 807	1 757 107	40,4	19 374	2 447	1 735 286	946 077	789 209	17½	3½		

## Arrêté fédéral relatif à un article constitutionnel sur l'énergie

Annexe 2

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	746 575	1 823	334 867	44,9	7 872	44	326 951	229 847	97 104	1	
BE	659 587	1 593	253 942	38,5	4 092	101	249 749	184 904	64 845	1	
LU	212 245	432	87 201	41,1	3 139	30	84 032	59 476	24 556	1	
SZ	23 752	17	9 287	39,1	189	8	9 090	6 877	2 213	1	
UR	72 009	50	25 619	35,6	630	7	24 982	14 411	10 571	1	
OW	19 264	26	7 522	39,0	145	13	7 364	4 583	2 781	½	
NW	23 220	35	10 365	44,6	129	42	10 194	7 585	2 609	½	
GL	23 810	74	9 498	39,9	115	3	9 380	6 572	2 808	1	
ZG	54 589	84	27 141	49,7	535	15	26 591	17 833	8 758	1	
FR	137 412	401	49 793	36,2	1 632	72	48 089	35 706	12 383	1	
SO	154 159	129	82 474	53,5	1 225	725	80 524	55 685	24 839	1	
BS	130 220	320	57 642	44,3	692	11	56 939	47 237	9 702	½	
BL	155 470	248	74 643	48,0	1 035	215	73 393	56 726	16 667	½	
SH	47 119	166	32 494	69,0	2 453	6	30 035	19 539	10 496	1	
AR	33 429	91	15 554	46,5	204	7	15 343	10 633	4 710	½	
AI	9 235	31	3 604	39,0	41	4	3 559	2 471	1 088	½	
SG	264 537	576	106 802	40,4	1 173	383	105 246	74 885	30 361	1	
GR	115 228	265	42 409	36,8	945	94	41 370	29 115	12 255	1	
AG	319 674	460	123 540	38,6	2 175	93	121 272	78 623	42 649	1	
TG	126 771	199	55 065	43,4	1 229	45	53 791	35 161	18 630	1	
TI	174 953	2 405	67 564	38,6	2 808	319	64 437	50 754	13 683	1	
VD	342 326	986	103 898	30,4	3 217	377	100 304	67 044	33 260	1	
VS	161 914	312	47 169	29,1	1 553	126	45 490	25 175	20 315	1	
NE	99 387	454	41 540	41,8	1 816	63	39 661	28 967	10 694	1	
GE	194 128	2 330	69 252	35,7	1 887	87	67 278	54 563	12 715	1	
JU	44 477	300	14 057	31,6	314	41	13 702	10 553	3 149	1	
Total	4 345 490	13 807	1 752 942	40,3	41 245	2 931	1 708 766	1 214 925	493 841	20½	



Loi fédérale sur la circulation routière (modification du 6 octobre 1989)

Annexe 3

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls			
ZH	746 575	1 823	333 747	44,7	8 973	41	324 733	146 514	178 219
BE	659 587	1 593	253 942	38,5	5 272	150	248 520	127 684	120 836
LU	212 245	432	87 199	41,1	2 936	37	84 226	42 511	41 715
UR	23 752	17	9 256	39,0	187	18	9 051	4 148	4 903
SZ	72 009	50	25 626	35,6	642	9	24 975	11 192	13 783
OW	19 264	26	7 519	39,0	177	13	7 329	3 934	3 395
NW	23 220	35	10 340	44,5	191	44	10 105	5 394	4 711
GL	23 810	74	9 509	39,9	125	3	9 381	4 256	5 125
ZG	54 589	84	27 111	49,7	623	25	26 463	13 061	13 402
FR	137 412	401	49 862	36,3	1 189	60	48 613	31 500	17 113
SO	154 159	129	82 474	53,5	1 392	730	80 352	40 279	40 073
BS	130 220	320	57 578	44,2	896	17	56 665	24 334	32 331
BL	155 470	248	74 522	47,9	1 110	221	73 191	36 253	36 938
SH	47 119	166	32 440	68,8	2 360	7	30 073	14 797	15 276
AR	33 429	91	15 452	46,2	237	8	15 208	8 033	7 175
AI	9 235	31	3 609	39,1	42	12	3 555	2 023	1 532
SG	264 537	576	106 879	40,4	1 366	387	105 126	56 018	49 108
GR	115 228	265	42 303	36,7	916	73	41 314	20 035	21 279
AG	319 674	460	123 389	38,6	2 271	100	121 018	66 743	54 275
TG	126 771	199	54 973	43,4	1 120	55	53 798	29 965	23 833
TI	174 953	2 405	67 564	38,6	2 888	325	64 351	33 179	31 172
VD	342 326	986	103 915	30,4	4 072	330	99 513	70 270	29 243
VS	161 914	312	47 172	29,1	1 095	86	45 991	30 262	15 729
NE	99 387	454	41 509	41,8	1 262	30	40 217	27 493	12 724
GE	194 128	2 330	69 252	35,7	3 934	87	65 231	40 905	24 326
JU	44 477	300	14 047	31,6	334	40	13 673	8 268	5 405
Total	4 345 490	13 807	1 751 190	40,3	45 610	2 908	1 702 672	899 051	803 621

## Initiative populaire «pour un abandon progressif de l'énergie atomique»

Annexe 4

Résultat de la votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	746 575	1 823	336 368	45,1	4 052	41	332 275	149 561	182 714		1
BE	659 587	1 593	253 943	38,5	2 600	82	251 261	121 686	129 575		1
LU	212 245	432	87 228	41,1	1 414	34	85 780	41 313	44 467		1
UR	23 752	17	9 296	39,1	132	11	9 153	4 620	4 533	1	
SZ	72 009	50	25 631	35,6	252	7	25 372	10 934	14 438		1
OW	19 264	26	7 535	39,1	73	12	7 450	3 544	3 906		½
NW	23 220	35	10 376	44,7	96	35	10 245	4 774	5 471		½
GL	23 810	74	9 525	40,0	68	3	9 454	4 476	4 978		1
ZG	54 589	84	27 200	49,8	262	10	26 928	11 800	15 128		1
FR	137 412	401	49 876	36,3	853	58	48 965	23 248	25 717		1
SO	154 159	129	82 474	53,5	815	732	80 927	34 499	46 428		1
BS	130 220	320	57 662	44,3	465	8	57 189	36 266	20 923	½	
BL	155 470	248	74 793	48,1	692	216	73 885	39 605	34 280	½	
SH	47 119	166	32 562	69,1	1 553	6	31 003	13 898	17 105		1
AR	33 429	91	15 596	46,7	119	7	15 470	6 802	8 668		½
AI	9 235	31	3 607	39,1	20	4	3 583	1 225	2 358		½
SG	264 537	576	107 384	40,6	741	390	106 253	45 665	60 588		1
GR	115 228	265	42 772	37,1	528	109	42 135	21 036	21 099		1
AG	319 674	460	123 822	38,7	1 065	79	122 678	39 577	83 101		1
TG	126 771	199	55 168	43,5	782	46	54 340	20 426	33 914		1
TI	174 953	2 405	67 564	38,6	1 688	300	65 576	35 596	29 980	1	
VD	342 326	986	103 921	30,4	1 035	149	102 737	52 308	50 429	1	
VS	161 914	312	47 167	29,1	737	70	46 360	18 473	27 887		1
NE	99 387	454	41 478	41,7	597	23	40 858	22 298	18 560	1	
GE	194 128	2 330	69 252	35,7	903	87	68 262	44 387	23 875	1	
JU	44 477	300	14 058	31,6	148	21	13 889	8 272	5 617	1	
Total	4 345 490	13 807	1 756 258	40,4	21 690	2 540	1 732 028	816 289	915 739	6½	14½

**Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 23 septembre 1990 (Initiative pour un moratoire nucléaire; article constitutionnel sur l'énergie; modification de la loi sur la circulation routière; initiative pour un aban...**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	05
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.02.1991
Date	
Data	
Seite	275-280
Page	
Pagina	
Ref. No	10 106 440

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.